

第十九課 數字和命令式

2014. 03. 15.

本課文法內容：

19.1 一到十數字表及其使用

19.2 十一以上數字表及其使用

19.3 數字百和千的寫法

19.4 序數的寫法

19.5 年齡的寫法

19.6 命令式介紹

19.7 否定的命令句

19.8 命令式的語意

19.1 一到十數字表及其使用

19.1.1 一到十數字表

數字一到十	陰性組合字型	陽性組合字型	陰性絕對字型	陽性絕對字型
一	אַחַת־	אֶחָד־	אַחַת	אֶחָד
二	שְׁתֵּי־	שְׁנֵי־	שְׁתֵּים	שְׁנַיִם
三	שְׁלֹשׁ־	שְׁלֹשֶׁת־	שְׁלֹשׁ	שְׁלֹשָׁה
四	אַרְבַּע־	אַרְבַּעַת־	אַרְבַּע	אַרְבַּעָה
五	חֲמִשָּׁה־	חֲמִשָּׁת־	חֲמִשָּׁה	חֲמִשָּׁה
六	שֵׁשׁ־	שֵׁשֶׁת־	שֵׁשׁ	שֵׁשָׁה
七	שִׁבְע־	שִׁבְעַת־	שִׁבְעַ	שִׁבְעָה
八	שְׁמוֹנֶה־	שְׁמוֹנֶת־	שְׁמוֹנֶה	שְׁמוֹנֶה
九	תֵּשַׁע־	תֵּשַׁעַת־	תֵּשַׁע	תֵּשַׁעָה
十	עָשָׂר־	עָשָׂרֶת־	עָשָׂר	עָשָׂרָה

希伯來文三到十的數字用法陰陽顛倒，以陽性數字描述陰性名詞，陰性數字描述陽性名詞。現在的希伯來文教學就乾脆在數字表格就陰陽换位，以上表格就是如此編排，有些教材數字的位置還是使用早期的寫法，因此有陰陽不同的情況。通常猶太人數數字是念「陰性絕對字型」的那一欄，建議您把這一欄背好，就能夠看懂經文中的數目了。

19.1.2 數字一到十的使用

個位數字有陰陽性的區分，使用的時候要配合名詞的陰陽性。

個位數字「一」以「形容詞」的方式使用，放在所形容名詞之後。也可以用組合字表達。

一個男人 אִישׁ אֶחָד (one man)

這群山的這一座 אֶחָד הַהָרִים (the one of the mountains)

個位數字「二」以「組合字」的方式使用，翻譯仍然譯為「兩個....」。

兩個雅各的兒子 שְׁנֵי בְנֵי יַעֲקֹב

個位數字「三到十」通常放在所描述的名詞之前，也可以用組合字表達，但組合字通常是與「確指名詞」連用。數字表達了複數的概念，因此所描述的名詞可以使用單數名詞。

三個使者 שְׁלֹשָׁה מְלָאכִים

四個男人 אַרְבָּעָה אָנָשִׁים

三個女兒（名詞也可放在前面） בָּנוֹת שְׁלֹשׁ

三個男人（單數表達） שְׁלֹשָׁה אִישׁ

這五個國王（組合字） חֲמִשָּׁת הַמְּלָכִים

在亞撒王第三年 בְּשָׁנָה שְׁלֹשׁ לְאַסָּא מֶלֶךְ

數字「十」的寫法與個位數字規則相同，要配合名詞的陰陽性。

十天 עֲשָׂרָה יָמִים

十天（組合字） עֲשָׂרַת יָמִים

這十誡（原文意思：這十話，組合字） עֲשָׂרַת הַדְּבָרִים

19.2 十一以上數字表及其使用

19.2.1 數字十一到十九的表格和使用

數字	陰性	陽性	數字	陰性	陽性
十一	אֶחָד עָשָׂרָה	אֶחָד עָשָׂר	十六	שֵׁשׁ עָשָׂרָה	שֵׁשׁ עָשָׂר
十二	שְׁתֵּים עָשָׂרָה	שְׁנַיִם עָשָׂר	十七	שִׁבְעָה עָשָׂרָה	שִׁבְעָה עָשָׂר
十三	שְׁלֹשׁ עָשָׂרָה	שְׁלֹשָׁה עָשָׂר	十八	שְׁמוֹנָה עָשָׂרָה	שְׁמוֹנָה עָשָׂר
十四	אַרְבַּע עָשָׂרָה	אַרְבָּעָה עָשָׂר	十九	תִּשְׁעָה עָשָׂרָה	תִּשְׁעָה עָשָׂר
十五	חֲמִשָּׁה עָשָׂרָה	חֲמִשָּׁה עָשָׂר	二十	עָשָׂרִים	עָשָׂרִים

數字十一到十九的寫法是在個位數後面加上「十」，如同中文的寫法，但位置相反。有些個位數的寫法與單獨使用的母音有些微不同。

數字十一到十九的使用與個位數字規則相同。

十二個男人 שְׁנַיִם עָשָׂר אַנְשִׁים
十七年 שִׁבְעַת עָשָׂרָה שָׁנָה
十八個妻子 נָשִׁים שְׁמוֹנָה עָשָׂרָה

19.2.2 數字二十到九十整數表及其使用

十位數整數沒有陰陽性的區分，下面的表格您可以看到所有十位數整數的寫法。

數字	陰性和陽性相同	數字	陰性和陽性相同
二十	עָשָׂרִים	六十	שָׁשִׁים
三十	שְׁלֹשִׁים	七十	שִׁבְעִים
四十	אַרְבָּעִים	八十	שְׁמוֹנִים
五十	חֲמִשִּׁים	九十	תִּשְׁעִים

二十天 עָשָׂרִים יוֹם

銀子七十舍克勒 כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל

註：「舍克勒」שֶׁקֶל 是古代計算重量的單位，11.2-12.2 公克，現在成為以色列貨幣的單位。

19.2.3 數字二十一到九十九的寫法和使用的

二十一到九十九的寫法是以十位數整數用連接詞 vav 加上個位數，個位數可以放在十位數的前面或後面均可。通常十位數的數字所形容的名詞使用「單數」，按照所形容的名詞是陰性或陽性配合使用同樣性別的個位數字。名詞可以放在數字的前面或後面。

數字	陰性	陽性
二十和一	עָשָׂרִים וְאַחַת	עָשָׂרִים וְאַחַד
一和二十	אַחַת וְעָשָׂרִים	אֶחָד וְעָשָׂרִים

二十和二	עָשָׂרִים וּשְׁתַּיִם	עָשָׂרִים וּשְׁנַיִם
二和二十	שְׁתַּיִם וְעָשָׂרִים	שְׁנַיִם וְעָשָׂרִים
九十和九	תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע	תְּשַׁעִים וְתֵשַׁעַה
九和九十	תֵּשַׁע וְתְשַׁעִים	תֵּשַׁעַה וְתְשַׁעִים

依此類推，您就可以寫出二十三到九十八了。

二十一個男人 אֶחָד וְעָשָׂרִים אִישׁ 或 עָשָׂרִים וְאֶחָד אִישׁ

二十一個女人 אַחַת וְעָשָׂרִים אִשָּׁה 或 עָשָׂרִים וְאַחַת אִשָּׁה

九十九句話 תְּשַׁעִים וְתֵשַׁעַה דְּבָר 或 תְּשַׁעִים וְתֵשַׁעַה דְּבָר

九十九座城 תֵּשַׁע וְתְשַׁעִים עִיר 或 תְּשַׁעִים וְתֵשַׁע עִיר

以上例子的名詞也可以放在數字的前面。

有時會把所描述的名詞重複書寫。

七十五年 חֲמֵשׁ שָׁנִים וְשִׁבְעִים שָׁנָה

也可以用複數名詞。

三十一個男人 אֶנְשִׁים שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד

二十八個兒子 עָשָׂרִים וְשְׁמוֹנָה בָּנִים

19.3 數字百和千的寫法

「一百」的寫法在第十七課已經介紹過，「數百」的寫法把一個「組合字型的個位數目」放在「百」的前面，「百」用複數。由於「百」是陰性字，因此個位數字也用陰性。所形容的名詞可使用單數或複數，名詞可以放在數字的前面或後面。

五百年 חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה

八百人 נֶפֶשׁ שְׁמוֹנָה מֵאוֹת

例外：「二百」以雙數 מֵאוֹתַיִם 表達

「千」的希伯來文是 אֶלֶף אֲלָפִים אֲלָפִיִּי

אֶלֶף 就表達「一千」，「數千」的寫法把一個「組合字型的個位數目」放在「千」的前面，「千」用複數。由於「千」是陽性字，因此個位數字也用陽性。所形容的名詞可使用單數或複數，名詞可以放在數字的前面或後面。

三千 שלשת אלפים

七千 שבעת אלפים

例外：「二千」以雙數 אלפים 表達。

以下是《聖經》中大數字的寫法：

八百三十二人（八百三十和二）

נֶפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וּשְׁנַיִם

九百六十二年（二和六十年和九百年）

שְׁתַּיִם וְשָׁנִים שָׁנָה וְתִשְׁעַת מֵאוֹת שָׁנָה

共四千六百人（四千和六百）

כָּל נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת

「萬」以上的表達用「千」為單位。

五萬七千四百（五十七千和四百）

שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת

六十萬三千五百五十

שֵׁשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁלְשֵׁת אֲלָפִים וַחֲמִשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים

19.4 序數的寫法

「第一到第十」有序數的寫法，「第十一」起基數可以作為序數使用。

第十五天 חֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם

19.4.1 第一到第十的序數表

	陰性	陽性		陰性	陽性
第一	רִאשׁוֹנָה	רִאשׁוֹן	第六	שֵׁשִׁית	שֵׁשִׁי
第二	שְׁנִית	שְׁנִי	第七	שְׁבִיעִית	שְׁבִיעִי
第三	שְׁלִישִׁית	שְׁלִישִׁי	第八	שְׁמִינִית	שְׁמִינִי
第四	רְבִיעִית	רְבִיעִי	第九	תְּשִׁיעִית	תְּשִׁיעִי
第五	חֲמִישִׁית	חֲמִישִׁי	第十	עֲשִׂירִית	עֲשִׂירִי

19.4.2 序數的使用

星期的寫法除了星期六是安息日以外，都用序數表達，希伯來文的「第一天」是指「星期天」，因此於華人日常用法相差一天。

第一天（星期天）	יוֹם רִאשׁוֹן	第四天（星期三）	יוֹם רְבִיעִי
第二天（星期一）	יוֹם שְׁנִי	第五天（星期四）	יוֹם חֲמִישִׁי
第三天（星期二）	יוֹם שְׁלִישִׁי	第六天（星期五）	יוֹם שֵׁשִׁי
安息日（星期六）	שַׁבָּת		

我耶和華是首先的 אֲנִי יְהוָה רִאשׁוֹן
在第八天 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי

19.5 年齡的寫法

希伯來文用組合字「的兒子」בֶּן- 和「的女兒」בַּת- 表達年齡為「多少年的兒子」、「多少年的女兒」。

亞伯拉罕一百歲。 אַבְרָהָם בֶּן מֵאָה שָׁנָה:
撒拉七歲。 שָׂרָה בַּת שִׁבְעַ שָׁנִים:

19.6 命令式介紹

希伯來文的命令式僅用於第二人稱的「你、妳、你們、妳們」，而且命令式僅表達「肯定」的命令。否定的命令以否定詞和未完成式表達。命令式的寫法以未完成式的型態去掉前置字母 ה 就是命令式了，本課介紹的是簡單主動 פָּעַל (Paal) 動詞結構的命令式，請參考以下表格比較。

Paal 未完成式		Paal 命令式	
你將保守	תִּשְׁמֹר	你要保守！	שְׁמֹר
妳將保守	תִּשְׁמְרִי	妳要保守！	שְׁמְרִי
你們將保守	תִּשְׁמְרוּ	你們要保守！	שְׁמְרוּ
妳們將保守	תִּשְׁמְרֶנָּה	妳們要保守！	שְׁמְרֶנָּה

注意，有些字的母音稍微變化。

你要聽我們的聲音！ שְׁמַע אֶת קוֹלֵנוּ:
你們要打開這城門（複數）！ פְּתֹחוּ אֶת הַשְּׁעָרִים:

失落字母的動詞所形成的命令式寫法相同，因此字數減少。

你要拿這餅！ קַח אֶת הַלֶּחֶם:
你們要住在這地！ שְׁבוּ בָאָרֶץ:

中文翻譯經常沒有把人稱翻譯出來。

19.7 否定的命令句

否定的命令以否定詞和未完成式表達，否定詞 **לֹא** 表達「永久的禁令」，《聖經》中的十誡都是這樣表達，否定詞 **אַל** 表達「暫時的禁令」。

用 **לֹא** 表達的命令句有時無法很明確地判別是否定的未完成式，還是永久禁令。

你將不可製造戰爭。 **לֹא תַעֲשֶׂה מִלְחָמָה:**

或譯為：你不可製造戰爭！

用 **אַל** 表達的命令句就很清楚是「暫時的禁令」。

你不要打開這扇門！ **אַל תִּפְתַּח אֶת הַשַּׁעַר:**

19.8 命令式的語意

希伯來文的命令式除了表達「命令」的語意，也有「請求」的語意，常加上 **נָא** 加強，可譯為「請」。

以色列你要聽！ **שְׁמַע יִשְׂרָאֵל:**

耶和華求你聽！ **יְהוָה שְׁמַע:**

請（妳）說！ **אָמְרִי־נָא:**

請（你）作！ **עֲשֵׂה־נָא:**

請（你）不要走過！ **אַל־נָא תַעֲבֹר:**

練習一 請翻譯下列命令式動詞

אָכַל	4.	הָיָה	3.	אָמַר	2.	עָמַד	1.
זָכַר	8.	שָׁמַע	7.	עָלָה	6.	עָשָׂה	5.
קָח	12.	צָא	11.	תֵּן	10.	שָׁב	9.
שָׁלַח	16.	עָבְרוּ	15.	שָׁמְרוּ	14.	עָמְדוּ	13.
רָאוּ	20.	עָשׂוּ	19.	שָׁתוּ	18.	לָכוּ	17.
שָׁבִי	24.	רָאִי	23.	דַּעִי	22.	שָׁמְעִי	21.
לֹא תַעֲשֶׂה	28.	אַל תִּקַּח	27.	אַל תֵּלֵךְ	26.	אַל תֹּאמַר	25.

練習二 請翻譯下列數字描述的名詞

1.	שָׁשָׁה נְעָר	2.	חֲמֵשׁ מְשֻׁפָּחוֹת	3.	שְׁנֵי הַמְּזֻבָּחוֹת
4.	שְׁלֹשָׁה אָדָם	5.	מְלַחֲמָה אַחַת	6.	שֵׁשֶׁת הַכָּלִים
7.	פֶּה אֶחָד	8.	עֶשְׂרֵה עַמִּים	9.	קֹדֶשׁ הַקִּדְּשִׁים אֶחָד
10.	שְׂמוֹנֶה גּוֹיִם	11.	שִׁבְעֵה רִגְלִים	12.	שְׁלֹשֶׁת הָאֱהָלִים
13.	שְׁתֵּי נָשִׁים	14.	תְּשַׁעַה שָׂדֶה	15.	אַרְבָּעָה שָׂרִים
16.	שִׁבְעָה יָמִים	17.	יֵשׁ צֶאֱן	18.	שְׁלֹשָׁה דְּבָרִים קְטָנִים

練習三 請翻譯下列的數字

1.	שָׁנִים + שָׁנִים = אַרְבָּעָה
2.	תְּשַׁעָה + שְׁלֹשָׁה = שָׁנִים עָשָׂר
3.	שָׁנִים + שָׁנִים עָשָׂר = אַרְבָּעָה עָשָׂר
4.	אֶחָד עָשָׂר - חֲמִשָּׁה = שֵׁשָׁה
5.	יֵשׁ עֶשְׂרֵה - שְׁתֵּים = אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
6.	עָשָׂר + עָשָׂר = עֶשְׂרִים
7.	עֶשְׂרִים - שִׁבְעָה = שְׁלֹשָׁה עָשָׂר
8.	שָׁנִים עָשָׂר - שְׂמוֹנֶה = אַרְבָּעָה
9.	תְּשַׁע + חֲמֵשׁ = אַרְבַּע עֶשְׂרֵה
10.	שְׂמוֹנֶה + תְּשַׁעָה = שִׁבְעָה עָשָׂר

練習四 請翻譯下列句子

1.	קָחוּ שְׁלֹשׁ בְּהֵמוֹת וְאַרְבַּע צֶאֱן:
2.	אֵל תִּקַּח חֲמֵשׁ בְּהֵמָה וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה צֶאֱן:
3.	רְאֵה שֵׁשָׁה מְלָכִים בְּתוֹךְ הַמַּחֲנוֹת:
4.	עֲלֵה עַד רֹאשׁ הָהָר הָאֶחָד בַּמִּדְבָּר:
5.	אָמַר אֶת הַדָּבָר הַזֶּה אֵל שְׁנַיִם עָשָׂר עָבָד:
6.	עָשָׂה לָךְ מְזֻבָּחוֹת עַל חֲמִשָּׁה מְקוֹמוֹת:
7.	לֹא תַעֲשׂוּ מְזֻבָּחוֹת בְּמִצְרַיִם:
8.	שָׁמְעִי בְּקוֹל שֵׁשֶׁת הַמְּלָאָכִים:

練習五 請翻譯下列的經文

創二十二 2	1. וַיֹּאמֶר קַח-נָא אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִחִידָךְ (你的惟一的) אֲשֶׁר-אַהֲבָתָ אֶת-יִצְחָק וְלֶךְ-לְךָ אֶל-אֶרֶץ הַמֹּרִיָּה (摩利亞) וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה עַל אֶחָד הַהָרִים אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהֶיךָ: הַעֲלֵהוּ עֹלָה 你要獻上他 燔祭
創二十二 12	2. וַיֹּאמֶר אֶל-תְּשַׁלַּח יָדְךָ אֶל-הַנֶּעֱר וְאֶל-תַּעֲשֵׂ לּוֹ מִאוּמָה (任何事) כִּי עָתָה יָדַעְתִּי כִּי-יִרָא אֱלֹהִים אֹתָהּ 上帝的懼怕者 יִרָא אֱלֹהִים 通常譯為敬畏上帝的 וְלֹא חֲשַׁכְתָּ אֶת-בְּנֶךָ אֶת-יִחִידָךְ מִמֶּנִּי: 你的惟一的 יִחִידָךְ 你留下 חֲשַׁכְתָּ
創四十一 41	3. וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל-יוֹסֵף רְאֵה נָתַתִּי אֹתְךָ עַל כָּל-אֶרֶץ מִצְרָיִם: פַּרְעֹה 法老
民十一 19	4. לֹא יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמִים תֹּאכְלוּן 你們將吃 יוֹמִים 兩天 וְלֹא חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרֵה יָמִים וְלֹא עֶשְׂרִים יוֹם:
撒上一 2	5. וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פְּנִינָה חַנָּה פְּנִינָה 哈拿 昆尼拿 וַיְהִי לַפְּנִינָה יְלָדִים (孩子們) וּלְחַנָּה אֵין יְלָדִים:
撒上二 11	6. וַיֵּלֶךְ אֶל־קִנְהָ הָרֶמְתָּה עַל-בֵּיתוֹ אֶל־קִנְהָ 以利加拿 הָרֶמְתָּה 往拉瑪 וַיַּנְעֵר הָיָה מְשֻׁרֵת אֶת-יְהוָה אֶת-פָּנָיו עָלָיו הַכֹּהֵן: מְשֻׁרֵת 幫手 以利 以利
耶三十六 8	7. וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן נְרִיָּה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּהוּ יְרֵמְיָהוּ הַנָּבִיא בָּרוּךְ 巴錄 נְרִיָּה 尼利亞 צִוָּהוּ 他命令他 יְרֵמְיָהוּ 耶利米 קָרָא בַּסֵּפֶר דְּבָרֵי יְהוָה בֵּית יְהוָה: לְקָרָא (to read) 讀 בַּסֵּפֶר 在這書
耶三十六 9	8. וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לִיהוֹיָקִים בֶּן יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה לִיהוֹיָקִים 約雅敬 יֹאשִׁיָּהוּ 約西亞 יְהוּדָה 猶大 בַּחֹדֶשׁ הַתְּשַׁעִי קָרְאוּ צוּם לִפְנֵי יְהוָה כָּל הָעָם בִּירוּשָׁלַם בַּחֹדֶשׁ צוּם 禁食 在這月 וְכָל הָעָם הַבָּאִים מִעָרֵי יְהוּדָה בִּירוּשָׁלַם: הַבָּאִים (adj.) 這來的 יְהוּדָה 猶大

